Jules Verne

YANARDAĞ

7

Jules Verne

YANARDAĞ

Jules Verne

Jules Verne, 8 Şubat 1828'de Fransa'nın Nantes kentinde doğdu. Babası avukattı. Oğlunun da kendisi gibi avukat olmasını istiyordu; ama Jules başka ülkelere gitmek, değişik insanlar, çevreler görmek istiyordu. On bir yaşındayken evden kaçtı, gizlice bir gemiye bindi. İlk limanda yakalanarak babasının yanına gönderildi.

Jules, ister istemez hukuk öğrenimi görmeye başladı. Paris'e gitti. Orada tiyatro oyunları yazdı. Çağın ünlü yazarı Alexandre Dumas Pere ile tanıştı. Dumas, ona bir tiyatroda iş buldu.

Jules Verne, artık kendini yazarlığa vermişti. İki kızı olan genç bir dulla evlendi. İlk kitabı olan "Balonda Beş Hafta"yı 1863'de yayımlattı. Kitabın kazandığı başarı üzerine, ardarda romanlar yazmaya koyuldu. Kırk yıl içinde altmışın üzerinde roman ve bir çok öykü yazdı.

Romanlarının en ünlüleri şunlardır: Dünyanın Merkezine Yolculuk (1864), Kaptan Grant'ın Çocukları (1868), Deniz Altında 20,000 Fersah (1870), Seksen Günde Dünya Yolculuğu (1873), Michael Strogoff (1876), Dünyanın Sonundaki Deniz Feneri (1905).

Jules Verne, yine Fransa'da, Amiens'de, 24 Mart 1905'de öldü. Bir süre sonra Nantes'a büyük bir heykeli dikildi.

GEÇEN YÜZYILIN SONLARINDA KUZEY AMERİKA'NIN BATISI ALTIN ARAYICILARIYLA DOLUYDU. SANKİ BAŞKA BİR ÜLKE OLMUŞTU BURASI...
HAYDI, VANCOUVER'E GİDEN GEMİ BU...
SALOON
35
FOOT BALL
KANADA'YA GİDİYORUZ ARKADAŞ! HO, HO, HO!
İTMESENE! GEMİDE HERKESE YER VAR!
BANA BAĞIRAMAZSIN KÜÇÜK ZÜPPE!
BOŞVER KUZENİM!
HAKLISIN BEN.
ŞU ZÜPPEYE BİR DERS VER, HUNTER!
BIRAKIN TARTIŞMAYI DA BİNELİM!
YOL VERİN!
ŞU KAVGACILARI DENİZE ATIN!
BANA BAK! BANA KİMSE SESİNİ YÜKSELTEMEZ.
BUNU SEN İSTEDİN!
AAAH!
BUNU SANA ANIMSATACAĞIM!

HERKES GEMİYE! DEMİR ALIYORUZ!
AZ SONRA...
SANIRIM BU "SEÇKİN İNSANLAR" ARASINDA BAŞKA TÜRLÜ DAVRANMALIYIZ BEN.
BU GEMİ "SEÇKİN İNSANLAR"LA DOLU SAMMY.
BU YOLCULUĞU SEN İSTEDİN. BANA KALSAYDI AMCAMIZ JOSIAS'IN MİRASINI UNUTURDUM.
BİR KAÇ GÜN ÖNCE MONTREAL'DE İKİ KUZEN NÖTERLİĞE ÇAĞIRILMIŞTI.
"...VE BEN, İKİ GENCİN AMCASI JOSIXAS LACOSTE, KLONDİK'TEKİ "CLAIM"İMİ KENDİLERİNE BIRAKIYORUM..."
CLAIM: YASAL OLARAK KAYITLI MADEN OCAĞI.
BU KADAR BAYLAR.
BİR "CLAIM"IMIZ VAR! HARİKA!
AMA AMCAMIZ ORADA TEK TÜK ALTIN BULDU.
ONU KÜÇÜMSEMEYİNİZ. "DAWSON" ŞİRKETİ ORAYI BEŞ BİN DOLARA SATIN ALMAK İSTİYOR...
BEŞ BİN DOLAR!
BÖYLE BİR ŞİRKET BU KADAR VERİYORSA...
...O MADENDEN ÇOK ŞEY BEKLENEBİLİR DEMEK. YAŞASIN!
BÖYLECE SAMMY SKİM VE BEN RADDLE VANCOUVER'A GİDEN GEMİYE BİNDİLER.
BU İKİ BAYAN ACABA NEREYE GİDİYOR?
ÖĞRENMEYE DEĞER. BU GEMİDE BAYAN OLARAK YANLIZ ONLAR VAR.
HEY, MALMON, BAK BURADA NELER VAR!
GEL BAKALIM TATLIM, YOKSA BENİ BEĞENMEDİN Mİ?
BIRAK BENİ, TERBİYESİZ!
BAYANI RAHAT BIRAK!
BAK, BAK, O YABANİYMİŞ YİNE...
YİNE Mİ SEN?

BENİ ANIMSAYACAĞINI SÖYLEMİŞTİM!
NE ?..
HA, HA! PEK DENGESİ YOKMUŞ.
OOOF!
UUUUH!
DUR BAKALIM!
BANG!
SON GÜLEN İYİ GÜLER!
AAAH! PARMAĞIMI YAKTI HUNTER! OOOOF!
KUTLARIM!
SANIRIM YANLIZ YOLCULUK EDEBİLİRSİNİZ.
GÖRDÜĞÜNÜZ GİBİ KIZKARDEŞİMDE BENLE.
ADIM EDİT EGERSON, BU DA ABLAM JOAN.
BEN DE BEN RADDLE, BU DA KUZENİM SAMMY SKİN. NEREYE GİDİYORSUNUZ?
EDİT HASTABAKICI. DAXSON - CİTY HASTANESİNDE KALACAK.
BEN İSE BİR "CLAİM" ALIP ALTIN ARAYACAĞIM.
ÜSTELİK, YANLIZ GİDECEKSİNİZ HA?
BİZ ONU KORUYABİLİRİZ, DEĞİL Mİ SAMMY?
BENİM EN İYİ KORUYUCUM KEMERİMDEKİ BU TABANCADIR BAYLAR.

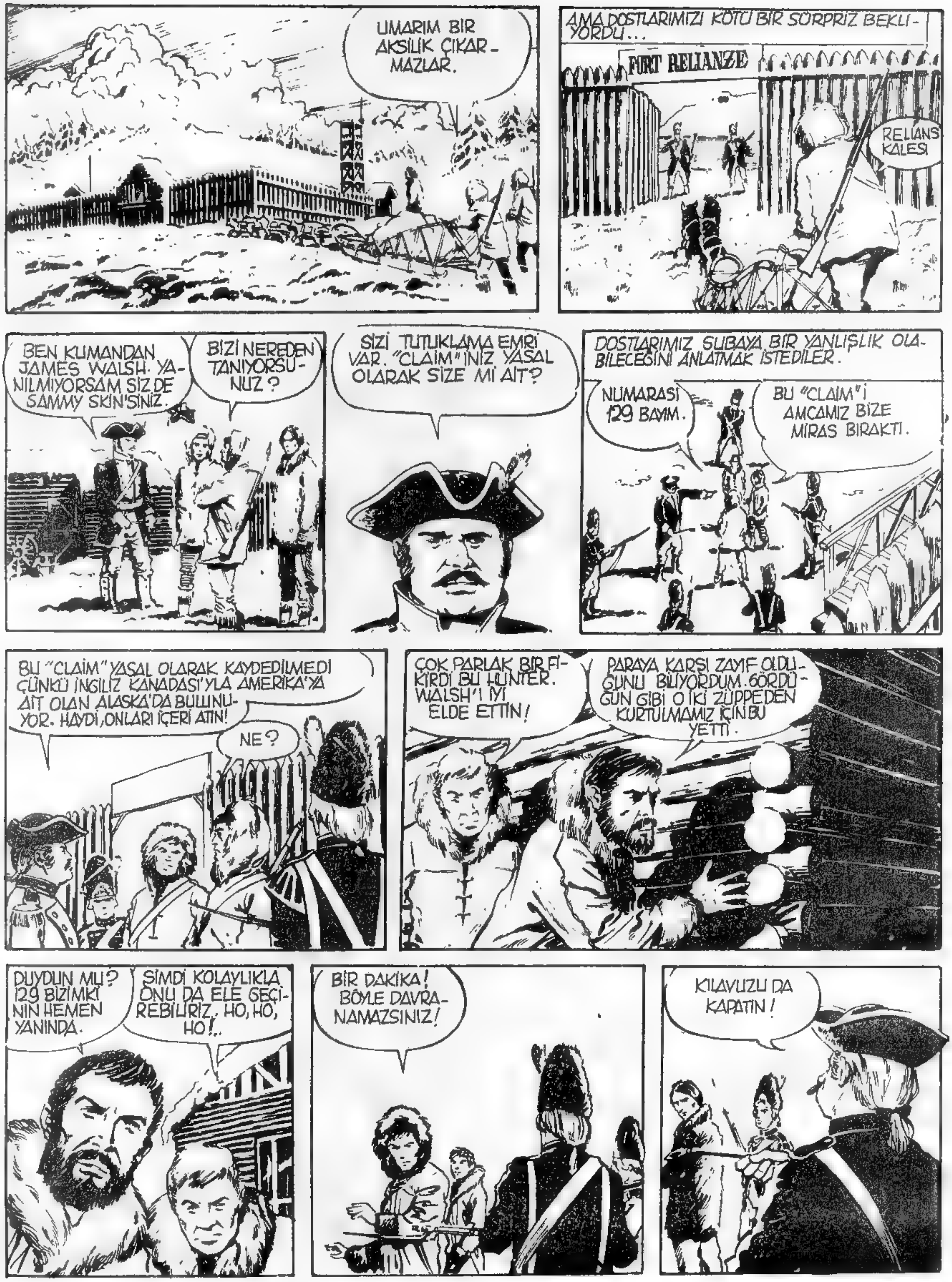
BAĞIŞLAYIN BİR ÖNERİDE BULUNA-BİLİR MİYİM?
TABİ, KAPTAN!
BU HATTA YİRMİ YILDIR ÇALIŞIYORUM VE İNSANLARI ÇOK İYİ TANIRIM. HUNTER'DEN VE MALON'DAN ÇEKİNİN. ÇOK TEHLİKELİLER.
ONLARI TANIYOR MUSUNUZ?
İKİSİ DE HAYDUTTUR. SANIRIM KLONDİK'TE 131. "CLAIM"İ SATIN ALDILAR.
131 İNCİ! BİZİMKİ DE...
129 UNCU!
DİKKATLİ OLUN. BÜYÜK TERSLİKLER ÇIKABİLİR.
YOLCULUK OLAYSIZ GEÇİYORDU...
BURADAN DAWSON-CİTY'YE DEK YOL ÇOK TEHLİKELİ...
EVET AMA KIZLAR KENDİLERİNİ İYİ KORUDUKLARINI SÖYLÜYORLAR.
İSTERSENİZ EDİT'İN HASTANESİNE DEK BİZİMLE GELEBİLİRSİNİZ BAYLAR. MEMNUN OLURUZ.
GER... GERÇEKTEN Mİ?
ANLAŞTIK...
BİR SAAT SONRA KAPTANIN ÖNERDİĞİ BİR KILAVUZLA KONUŞUYORLARDI...
ADI NELLUTO İMİŞ. VE BU TOPRAKLARI ÇOK İYİ TANIRMIŞ...
DİLİNİZİ DE KONUŞURUM. GİDİP GEREKENLERİ ALALIM ŞİMDİ.

ARTIK ONLARLA UĞRAŞMAYI BIRAK. BURAYA ALTIN ARAMAYA GELDİĞİMİZİ UNUTMA.
HMM... HAKLISIN MALON.
İKİ HAYDUT KUZEYE DOĞRU UZAKLAŞIRKEN DOSTLARIMIZ BAZI GEREÇLER ALIYORLARDI...
NE DERSİN, BEN?
ÇOK İYİ GEREÇLERİMİZ OLDU...
BU GENÇLERE RASTLADIĞIMIZ İYİ OLDU. DAWSON CITY'YE DEK YALNIZ NASIL GİDERDİK?
BOŞ YERE KORKUYORSUN.
AZ SONRA YOLA KOYULDULAR.
BİR MEZAR.
ŞURAYA BAK!
AÇLIĞA, YORGUNLUĞA YA DA SUSUZLUĞA DAYANAMAYIP ÖLEN BİR ALTIN ARAYICISI. DAHA ÇOK GÖRECEKSİNİZ.
...YOL BOYU HAYDUTLARIN SALDIRISINA DA UĞRAYABİLİRİZ. BURALARI ÇOK TEHLİKELİ.
SENİN İÇİN ÇOK KORKUYORUM JOAN. YALNIZ BAŞINA GİTMEK DELİLİĞİNİ YAPAMAZSIN!
SAKİN OL. NELUTO GİBİ BİR KILAVUZ BULACAĞIM. ZENGİN OLACAĞIZ.
DÜŞÜNSENE! GELİP SENİ ALACAĞIM VE AVRUPA'YA GİDİP SOYLU İKİ BAYAN GİBİ YAŞAYACAĞIZ.
SİZ... ÖKSÜZ MÜSÜNÜZ?
EVET.
NE RASTLANTI! BİZ DE ÖKSÜZÜZ!

ÇOCUKLAR, NEDEN BU İŞİ BİRLİKTE YAPMIYORUZ?
ŞAKA ETME BEN.
BUNU SEVMEDİM BAYLAR!
NE OLUYOR NELUTO? BELKİ BİR AYIDIR.
HAYIR BAYIM!
BANG!
DİKKAT!
HERKES YERE YATSIN! BUNLAR HAYDUTLAR!
YAKALAYAUM ONLARI!
SİZE SÖYLEMİŞTİM. BURALARI HAYDUT YATAĞIDIR.
¡BANG!
¡BANG!
NELUTO HAKLIYDI...
SEN ORADAN SALDIR. KİMSE SAĞ KALMAMALI.
YANLARINDA MUTLAKA ÇOK ALTIN VARDIR.
BU DİNAMİT LOKUMU HER ŞEYİ ÇÖZÜMLER.
TAM O SIRADA...
KAR FIRTINASI! HARİKA!
ANLAMIYORUM!
NE DEMEK BU?

BU FIRTINADAN YARARLANARAK KAÇABİLİRİZ. TEK ŞANSIMIZ BU.
ALLAH KAHRETSİN! TAM ZAMANIYDI...
ÇABUK İLERİ!
YOLCULUK GERÇEKTEN GÜÇTÜ. VANCOUVER'DEN ÇIKTIKLARININ ÜÇÜNCÜ GÜNÜ...
İŞTE GELDİK BAYLAR!
BAYAN JOAN, GERÇEKTEN ŞU ALTINI TEK BAŞINIZA ARAMAKTA DİRENİYOR MUSUNUZ?
KESİNLİKLE BAY SKİM.
SİZ DE BAYAN EDİT, BURADA KALMAYI GERÇEKTEN İSTİYOR MUSUNUZ? YOLCULUK SIRASINDA BİZ DE YARALANABİLİRİZ.
LÜTFEN ÜSTELEMEYİN BEN... BU KARARA UZUN ZAMAN DÜŞÜNDÜKTEN SONRA VARDIM.
DAWSON-CITY HASTANE
İYİ ŞANSLAR!
UMARIM.. BİR GÜN GÖRÜŞÜRÜZ...
ÇOK İYİ ÇOCUKLAR AMA BİRAZ FAZLA ÜSTELEDİLER.
UMARIM BURADA BİR KAÇ GÜN BENİMLE KALIRSIN, DEĞİL Mİ?
SİZ YENİ HASTABAKICI BAYAN EDGERTON'SUNUZ, DEĞİL Mİ?
EVET. SİZ DE DOKTOR PİLKOKS OLMALISINIZ.
BU DA ABLAM JOAN. BİR KAÇ GÜN BURADA KALABİLİR Mİ?
NE DEMEK? TABİİ! BUYURUN LÜTFEN!
DAWSON-CITY HASTANESİ

ABLAM ALTIN ARAYICISIDIR DOKTOR. KLONDİK'E GİTMEYİ DÜŞÜNÜYOR.
BU ARADA DOSTLARIMIZ KUZEYE DOĞRU DEVAM EDİYORLAR-DI..
BAYLAR, KIŞ BASTIRMADAN "CLAIM"E VARMALIYIZ.
AMMA DA UZAKMIŞ!
PİŞMAN OLDUĞUNU SÖYLEMEYE ÇEKSİN YA SAMMY?
AZ BİLE OLUR. YAŞAMIMIZI BELKİ DE BİR HİÇ UĞRUNA TEHLİKEYE ATTIĞIMIZI DÜŞÜNDÜKÇE...
HİÇ BİR ŞEY OLMASAYDI BU "CLAIM"E BEŞ BİN DOLAR VERİRLER MİYDİ SANIYORSUN? ZENGİN OLACAĞIZ SAMMY!
TABİİ, HAYDUTLAR BİZİ O ZAMANA DEK KURŞUNLA DOLDURMAZLARSA...
HUNTER İLE MALON İSE ÇABASI..
BOŞVER...
İKİ HAYDUTUN NE KADAR YAKINLARINDA OLDUKLARINI BİLMİYORLARDI...
HUNTER, ONLAR!
BİZİMLE AYNI YOLU İZLİYORLAR!
BANA ÖYLE GELİYOR Kİ ALTINI BOL OLAN MADENE GİDİYORLAR.
BENCE DE HO, HO!
GEMİDE YAPTIKLARINI ONLARA MUTLAKA ÖDETECEĞİM.
İKİ HAFTA SONRA...
İŞTE!
BİZİM "CLAIM" İMİZ Mİ?
YAŞASIN, GELDİK!
HAYIR. YUKON TOPRAKLARININ KUMANDANLIĞINA GELDİK. ONUN İZNİ OLMADAN DAHA İLERİ GİDEMEYİZ.


UMARIM BIR AKSİLİK ÇIKARMAZLAR.
AMA DOSTLARIMIZI KÖTÜ BİR SÜRPRİZ BEKLİYORDU...
FORT RELIANZE
RELIANS KALESİ
BEN KUMANDAN JAMES WALSH. YANILMIYORSAM SİZ DE SAMMY SKIN'SİNİZ.
BİZİ NEREDEN TANIYORSUNUZ?
SİZİ TUTUKLAMA EMRİ VAR. "CLAIM"İNİZ YASAL OLARAK SİZE Mİ AİT?
DOSTLARIMIZ SUBAYA BİR YANLIŞLIK OLABİLECEĞİNİ ANLATMAK İSTEDİLER.
NUMARASI 129 BAYIM.
BU "CLAIM"İ AMCAMIZ BİZE MİRAS BIRAKTI.
BU "CLAIM" YASAL OLARAK KAYDEDİLMEDİ ÇÜNKÜ İNGİLİZ KANADASI'YLA AMERİKA'YA AİT OLAN ALASKA'DA BULUNUYOR. HAYDİ, ONLARI İÇERİ ATIN!
NE?
ÇOK PARLAK BİR FİKİRDİ BU HUNTER. WALSH'I İYİ ELDE ETTİN!
PARAYA KARŞI ZAYIF OLDUĞUNU BİLİYORDUM. GÖRDÜĞÜN GİBİ O İKİ ZÜPPEDEN KURTULMAMIZ İÇİN BU YETTİ.
DUYDUN MU? 129 BİZİMKİNİN HEMEN YANINDA.
ŞİMDİ KOLAYLIKLA ONU DA ELE GEÇİREBİLİRİZ. HO, HO, HO!..
BİR DAKİKA! BÖYLE DAVRANAMAZSINIZ!
KILAVUZU DA KAPATIN!

NE? O HAYDUTLAR!
SANIRIM HER ŞEYİ ANLADIM.
AZ SONRA KOMUT YERİNE GETİRİLMİŞTİ...
BU İKİ ALÇAK KUMANDANLA DA ANLAŞMIŞLAR.
ŞİMDİ NE YAPACAĞIZ?
KIŞ GELİYOR, BU İKİ HERİF TE "CLAIM"İMİZİ KULLANACAKLAR.
EDİT BENİ BURADA GÖRSEYDİ...
JOAN DA KENDİ AYAĞIMIZLA BURAYA DÜŞTÜĞÜMÜZÜ GÖRSEYDİ...
BİR KAÇ GÜN ÖNCEYE DÖNELİM.
SANIRIM BU YOLCULUĞA TEK BAŞIMA ÇIKMAKLA İYİ ETMEDİM.
O DA KİM?
BİR AYI!
BANG!
UUAAH!
AYILARIN BÖYLE BAĞIRDIĞINI BİLMİYORDUM.

ARTIK GENÇ KIZLAR YOLUNU YİTİRMİŞ MADENCİLERİ AVLAMAYA MI BAŞLADI? GRRR!
OH... SİZİ BİR AYI ZANNETTİM! BAĞIŞLAYIN...
HMM... AZ DAHA POSTU DELDİRİYORDUM, BİLİYOR MUSUNUZ?
ADIM JOAN EDGERTON. MONTREAL'DEN GELİYORUM.
BEN DE PATRİCK RİCHARDSON'UM. İRLANDALIYIM. BİR AYDIR BURALARDAYIM.
JOAN GÜVENECEĞİ BİR İNSANA RASTLAMIŞTI. RİCHARDSON ONA ÖYKÜSÜNÜ ANLATTI.
ZENGİN BİR ALTIN YATAĞI BULUNCA DA ARKADAŞLARIM BENİ TERKETTİ. İKİ GÜN ÖNCE DE...
... BİR KIZAKLA ÜÇ KİŞİ GÖRDÜM. "RELİANS KALESİ"NE GİDİYORLARDI.
İRLANDALININ SÖZLERİ JOAN'IN YÜREĞİNİ HOPLATTI.
EMİNİM ONLARDIR!
ZAVALLILAR. WALSH İLE KARŞILAŞACAKLAR. ONA YÜKLÜCE PARA VERMEDEN DAHA ÖTEYE GİDEMEZLER.
JOAN SAMMY VE BEN İLE OLAN ARKADAŞLIKLARINI ANLATTI.
ÖYLEYSE KALEYE GİDİP BAŞLARINA NE GELDİĞİNİ ÖĞRENELİM. HAYDI.
BU SIRADA KALEDE...
EE, İŞLER NASIL GİDİYOR?
YİNE NE İSTİYORSUNUZ?
GİDİYORUZ, AMA BU İKİ ZÜPPENİN TUTSAK KALMASI İÇİN PARA ÖDEDİĞİMİZİ UNUTMA.

"CLAİM" LERİNDEN VAR OLAN TÜM ALTINI ÇIKARANA DEK ONLAR BURADA KALMALILAR. TAMAM MI?
HOŞÇA KALIN.
BU HAYDUTLAR BİZİM TOPRAKLARIMIZDA DOLAŞIRKEN BURADA KALAMAYIZ. BİR PLANIM VAR.
YEMEK SAATLERİ GELDİ. KAPIYI AÇ DONALD.
BU KEZ YİYECEKLERİNDEN EMİNİM.
İŞTE GELDİLER!
BAYLAR, ÇAY GELDİ!
SIKI VURUN!
TAMAM BEN!
¡AAAH!
PLÂN İYİ YÜRÜYORDU...
ALLAH KAHRETSİN!
ATEŞ! YAKALAYIN!
BANG!
BANG!

ÇABUK SAKLANIN!
İŞLERİNİ BİTİRİN! BİZE BUNUN İÇİN PARA VERMEDİLER APTALLAR! ATEŞ!
BANG! BANG!
¡BANG!
ÇOK KALABA-LIKLAR. MAHVOL-DUK!
¡BANG!
¡BANG!
SİZ ÇEVRELE-RİNİ SARIN!
SONUMUZ GELDİ BEN.
HA,HA,HA. BENİ OYUNA GETİRECEK-LERİNİ SANDILAR!
AMA TAM O SIRADA...
BRAAM!
YAŞASIN HAY-Dİ!
UF! NEYSE Kİ SON DİNAMİT LO-KUMUNU SAKLA-MIŞTIM.

BANG!
BU ASKERLER NEDEN O YÖNE KOŞUYORLAR?
BU PATLAMA NEYDİ?
İLERİ, PATRİCK!
JOAN EDGERTON!
OLAMAZ!
YAŞASIN!
AMA FAZLA ZAMANLARI YOKTU...
YAKALAYIN ONLARI APTALLAR KAÇACAKLAR!
SALDIRANLAR YERLİLER DEĞİL MİYDİ?
KİMLERİ!
DİKKAT EDİN. YERLİLERSE SİLÂHLARI DA VARDIR.
NELUTO BOŞ DURMUYORDU...
JOAN, NASIL OLUR?
ŞİMDİ SUS DA DİKKAT ET!
VE AZ SONRA...
DAHA ÇABUK ARKADAŞLAR!
JOAN OLANLARI ANLATTI...
PEKİ KALEDE TUTSAK OLDUĞUMUZU NASIL ANLADIN?
YAŞLI İRLANDALI SİZİ ORAYA GİDERKEN GÖRMÜŞ. KALEYE YAKLAŞINCA...
"HUNTER İLE MALON'LU GÖRDÜK. SAKLANDIĞIMIZ YERDEN KONUŞTUKLARINI DUYDUK..."
BURADAN KURTULDUKLARINDA "CLAİM" LERİNDE BİR DİRHEM ALTIN BULAMAYACAKLAR.
KUMANDAN ONLARI UZUN ZAMAN İÇERDE TUTAR.

BÖYLECE SALDIR-MAYA KARAR VERDİK.
SAĞOL JOAN. BU-NU UNUTMAYACAĞIZ.
ÖNEMİ YOK, DOSTUM. LÜT-FEN ARTIK BANA ÜZGÜN ÜZGÜN BAKMAKTAN VAZ GEÇİN.
KALEDEN UZAKLAŞINCA...
KÖPEKLER ÇOK YORULDU. BİRAZ DİNLENELİM.
JOAN NE DÜŞÜNÜ-YORSUNUZ?
İYİ DEDİN SAMMY...
BUNDAN SONRA YOLCULUĞUMA SİZLE SÜRDÜR-MEYİ UYGUN BULUYORUM.
ÇOK İYİ...
DO...DOĞRU MU?
KARDEŞİNİZ EDİT NE YAPIYOR ACABA?
DAWSON-CITY'DEN BERİ HABERİM YOK.
BÜYÜK BİR ATEŞ YAKIP KONUŞMAYA DALDILAR...
...AMA HİÇ BİRİ OLANLARI BİLMİ-YORDU...
NE DÜŞÜNDÜĞÜ-NÜ BİLİYORUM HUNTER.
SANIRIM ORADA PARLA-YAN BİR ATEŞ VAR. MUTLA-KA ALTIN ARAYICILARIDIR.
EVET MALON! ALTIN-LARI VARSA ÇOK MEM-NUN OLURUZ. YOKSA KAHVE VE VİSKİ İLE DE YETİNİRİZ.
PATRICK MILES-CREEK'TEN SONRA BİLİNMEYEN MADEN-LER OLDUĞUNU SÖYLEDİ.
DİKKATLİ OL DOSTUM!
MILES-CREEK! YUKON NE-HİRLERİNDEN BİRİ.

HUNTER, ONLAR!
NELER SAYIKLIYORSUN APTAL?
ŞİMDİ NÖBET SIRASI-NI SAPTAYALIM.
EVET BAY SKIM.
İLK NÖBET BENİM!
İYİCE DİNLENME-LİYİZ. YARIN ZOR BİR GÜN OLACAK.
KALEDEN NASIL KAÇABİLDİLER?
O KUMANDANA GÜVENMEMELİY-DİK.
YARIM SAAT SONRA ÇEVRE SES-SİZLİĞE BÜRÜNDÜ.
...KARLAR ÜSTÜNDE SÜRÜNEN ADAM SESSİZCE İLERLİYORDU...
...JOAN'IN BULUNDUĞU YERE YAK-LAŞIYORDU...
SANKİ DAL ÇITIR-TISI GİBİ BİR SES DUYDUM...
BU PLANI BAŞA-RIRSAK İŞİMİZ ÇOK KOLAYLAŞA-CAK...
HAYDUT SIÇRA-DI VE...

JOAN!
NE OLUYOR PATRICK?
JOAN NERE-DE?
KAYBOL-MUŞ!
JOAN!
BENİ İZLE-YİN!
DURUN YOK-SA ONU VURURUM.
SİLÂHLARINIZI YERE ATIN!
HUNTER!
BİZİ AL-TEDEMEZ-SİN!
BIRAK BENİ ALÇAK!
HAYDUT MALON'A SESLENDİ
ŞİMDİ BANA "CLAIM"İN TAPUSUNU VERİN ÇABUK!
MALON, SİLAHLARLA TAPUYU AL!
ÇABUK OL!
KÖPEKLERLE KIZAĞI VE YİYECEKLE-Rİ DE ALACAĞIZ. BELKİ SAĞ KA-LIRSINIZ. HUN-TER HER ZAMAN KAZANIR! HO, HO!
ALÇAKLAR! SİZ GÖRÜRSÜ-NÜZ.

ELVEDA ÇOCUKLAR HA, HA!
SİZE POSTAYLA BİR ALTIN GÖNDERİRİZ...
DOSTLARIMIZ BUNU HİÇ BEKLEMİYORLARDI...
ARTIK BU İŞİN SONUNA GELDİK.
EN YAKIN KASABAYA BİLE GİDEMEYECEĞİZ.
KÖPEKLERİ İYİCE BAĞLAYIP YOLA KOYULALIM MALON. HAYDİ..
BUNU BU HAYDUTLARIN YANINA BIRAKMAYACAĞIZ ARKADAŞLAR...
ÖYLE Mİ PATRICK? PEKİ BU İŞİ NASIL BAŞARACAĞIMIZI DA SÖYLER MİSİN?
"CLAİM" İNİZE GİDEN EN KESTİRME YOLU BİLİYORUM. ORAYA YÜRÜYEREK GİDELİM.
İRLANDALININ SÖZLERİ DOSTLARIMIZA GÜVEN VERMİŞTİ. SABAH YOLA KOYULDULAR.
AÇLIKTAN KİM YAKINIYORDU? BAKIN ONA NASIL BİR ŞÖLEN HAZIRLAYACAĞIM...
BÖYLECE PATRICK'İN YARDIMIYLA DOSTLARIMIZ ÜÇ HAFTA YOL YÜRÜDÜLER.
ARTIK KIZARMIŞ AYI VE TİLKİ ETİ YEMEKTEN BIKTIM.
CESARET! MİLYONER OLDUKTAN SONRA YİYECEĞİN SÜLÜN KIZARTMALARINI DÜŞÜN!
BİR DE YAKINIYOR. BU KADAR YOLU ALTIN BULMAK İÇİN GİTMİYOR MUYUZ?
BULACAĞIMIZ ALTININ NE KADAR OLACAĞINI BİLE BİLMİYORUZ.
ÜSTELİK BU HAYDUTLARIN ÇALDIĞI BELGE OLMADAN DA "CLAİM"İN YERİNİ BİLE BULMALIYIZ.
HUNTER VE MALON'A RASTLADIKLARINDAN BERİ BİR AY GEÇMİŞTİ...
"CLAİM"İNİZE ÇOK YAKLAŞMIŞ OLMALIYIZ ÇOCUKLAR.
BAKIN BU İZLER ÇOK TAZE.

BU İKİ HAYDUTUN İZLERİ. EMİNİM.
MELUTO YANILMIYORDU...
ŞU AŞAĞIDAKİ VADİDE OLMALI.
ZÜPPELERİN "CLAIM"İ!
EVET HUNTER!
BAK AŞAĞIDA ALTIN ARAYANLARIN BIRAKTIKLARI EŞYALAR VAR.
GARİP... BURNUMA ALTIN KOKUSU GELİYOR.
BİZİM MADEN DE ÖTEKİ OLMALI.
BOŞVER ONA. BURAYA BAKALIM.
ORADA NE YAPIYORSUN?
ÇOK BÜYÜK BİR MAĞARA BU.
YER DE ISLAK. BU SU NEHİRDEN GELİYOR.
MALON ELİNİ SUYA DALDIRDI VE...
ALTIIN!
BİR ÇIĞLIK DUYDUNUZ MU?

PATRICK NERE_ YE?..
AYAĞI KAYIP ÖLEBILIR.
ONLAR "CLAIM"E VAR-MIŞLAR.
GÖRDÜN MÜ? BUN-LAR SAF ALTIN. NE-HIR ALTIN DOLU OLMALI!
ALTIIN! HUNTER ALTIIIN! ALTIIIN!
EVET ONLAR O MAĞARAYA GİRDİLER.
NE YAPACAĞIZ? BİR TABAN-CAMIZ BİLE YOK.
ONLARA BEKLEMEDİKLE-Rİ BİR ANDA SALDIRACA-ĞIZ.
BİR TRENİ DOLDURACAK KADAR ALTIN VAR!
NEHİR ZAMANIN-DA MAĞARAYA KA-DAR TAŞMIŞ-DU-VARLARDA BİLE ALTIN VAR!
ÇABUK SİLÂHI GETİR!
KİM GELİRSE ATEŞ ET!

SİLÂHIMIZ OLMADAN ONLARI NASIL YAKALARIZ? ÜSTELİK NÖBET TUTUYORLAR.
AMA BİZ BEŞ, ONLAR İKİ KİŞİ SAMMY.
AMA SİLÂHLILAR BAYAN!
SAMMY SKIM YANILMIYORDU...
BEN ÇALIŞIRKEN SEN DE NÖBET TUTACAKSIN MALON. BAŞKA ÇAREMİZ YOK.
ÖYLEYSE İŞİMİZ HİÇ BİTMEYECEK. NEHİRİ SAYMAZSAN İÇERDE HAFTALARCA İŞ VAR.
DEDİĞİMİ YAP APTAL! O İKİ ÇOCUKLA ARKADAŞLARINI UNUTUYOR MUSUN? KIZAKSIZ DA OLSA BURAYA GELEBİLİRLER!
TAMAM, TAMAM. BEN BURADAYKEN KİMSE YAKLAŞAMAZ.
NEREYE?
BİRİNİZ BENİ UZAKTAN İZLEYİP KORUSUN. YAPTIKLARINI GÖRMEK İSTİYORUM.
SEN GEL PATRICK.
DEMEK AMCAMIZIN "CLAIM"İ BUYMUŞ. GERÇEKTEN DE GARİP BİR YERDE...
MALON, SANDIĞIMIZ KADAR ALTIN YOKMUŞ.
MAĞARANIN DUVARLARINA NEHİR TAŞTIĞI ZAMAN BİRAZ ALTIN PARÇACIKLARI SIKIŞMIŞ...
ÖYLEYSE NEHİRDE ÇOK VARDIR.

EVET, BİR O KALDI... AMA KORKARIM BU "CLAIM"DE FAZLA ALTIN BULAMAYACAĞIZ.
HUNTER'İN DEDİĞİ DOĞRUYSA SAMMY'NİN VE BENİM HAKKIMIZ VARMIŞ
BEN ARKADAŞLARINA DUYDUKLARINI ANLATTI...
BEN DE ÖYLE DÜŞÜNÜYORDUM. HAYDİ HER ŞEYİ BIRAKIP MONTREAL'E DÖNELİM.
ASLINDA BEN DE UYGARLIĞA GERİ DÖNÜP DAWSON CITY'DE BAYAN EDİT'İ... SELÂMLAMAK İSTİYORUM.
AMA KARDEŞİM BİZİM BURALARDAN TEK BİR ALTIN BİLE BULMADAN DÖNDÜĞÜMÜZÜ GÖRÜNCE ÇOK ŞAŞIRACAK.
SİZ BİZLE GELECEK MİSİNİZ JOAN?
AMA JOAN YANIT VEREMEDEN GARİP BİR ŞEY OLDU...
BU BİR YER SARSINTISI, ÇOCUKLAR!
DEPREM BEŞ DAKİKA SÜRDÜ...
BU BANA TAM ANLAMIYLA BİR DEPREM GİBİ GELDİ, BEN...
SİSMİK BİR BÖLGEDE OLDUĞUMUZU HİÇ DÜŞÜNMEMİŞTİM.
ŞU DAĞIN TEPESİNE BAKIN! SİZCE NE DEMEK BU?
HAKLISINIZ BAY SKİM. BU DAĞIN AĞZI BİR KRATER!

BU SÖZLER HERKESİ ŞAŞIRTTI...
DEPREMİN BU YANARDAĞLA BİR İLGİSİ OLABİLİR.
AZ İLERDE "CLAİM"DE...
YER SARSINTISINDAN SONRA OLANLARI GÖRDÜN. NE YAPACAĞIZ?
ALLAH KAHRETSİN! SARSINTIDAN MAĞARANIN GİRİŞİ KAPANDI.
NEREDEYSE İÇERDE KAPALI KALACAKTIN!
TAMAM, BULDUM! NASIL DA DÜŞÜNEMEDİM?
O ÇOCUKLARIN YANINDA BİR SÜRÜ DİNAMİT LOKUMU VARDI.
BU ARADA...
DEPREMİN YARATTIĞI ŞAŞKINLIKLARINDAN YARARLANIP ONLARA HEMEN SALDIRMALIYIZ...
HAKLISIN BEN...
BİZ PATRİCK'LE İLERLERKEN SİZ DE ONLARI KUŞATIN.
İLK OLARAK SİLAHLARINI ELE GEÇİRMELİYİZ. BU EN ÖNEMLİSİ SAMMY...
O SIRADA HUNTER VE MALON...
BU KADAR DİNAMİT YETERLİDİR.
ÇABUK KAÇ!
NE?
NE VAR SAMMY?

MAĞARANIN GİRİŞİ KAPANMIŞ, DİNAMİT ATACAKLAR.
BRAAAM!
BAŞARDIK MALON!
YAŞASIN!
BİRDEN GARİP BİR ŞEY OLDU...
DERİNDEN GELEN BİR UĞULTU DUYU-YOR MUSUN?
EVET, GERÇEK-TEN...
BUNU HUNTER VE MALON'DA DUYMUŞTU...
HUNTER DİN-LE... SANKİ...
BİRDEN BÜYÜK BİR GÜMBÜRTÜYLE ALEVLER FIŞKIRMAYA BAŞLADI...
DAĞA BAKIN!
DİNAMİTLER YANARDAĞIN PAT-LAMASINA NE-DEN OLDU!
ÇABUK, KAÇALIM!

AAH!
ÇABUK UZAKLA
AAAAH!..
BU BEKLENMEDİK PATLAMA İKİ ADAMIN KAÇMASINA MANİ OLDU...
AAAH!
BU OLAYIN NE KADAR SÜRDÜĞÜNÜ HİÇ BİRİ BİLMİYORDU. EN SONUNDA...
BAY SKİM! BAY RADDLE!
TANRIM! HEPSİ DE ÖLMÜŞ!
NELLITO NELER SÖYLÜYORSUN ? HEY, NELLITO!
"CLAİM"İN DE ALTINLARIN DA HEPSİNİN CANI CEHENNEME!
SAMMY! JOAN! NEREDESİNİZ?
BU KLONDİK'TE KAYBOLDUĞUMDA ÇEKTİĞİM AÇLIKTAN DA BETERDİ. GRR!
BEN. RADDLE BİRDEN BİR ÇIĞLIK ATTI...
YAŞASIIIIN!

ALTIN! BIR KÜLÇE ALTIIIN!
DOSTLARIMIZIN HER BIRI AYNI SÖZCÜGÜ YINELEDI...
ALTIN!
ALTIN!
ALTIIN!
ALTIIIN!
YANARDAG TAŞLARLA BIRLIKTE ALTIN DA FIRLATMIŞ!
SAMMY'NIN VE BEN'IN MAGARASININ DAHA ÖNCEDEN KAPANMIŞ OLAN BIR BÖLÜMÜNDEKI ALTINI FIRLATMIŞTI..
BAŞARDIK! BU HAYDUTLAR SAYESINDE BAŞARDIK!
ZENGIN OLDUK, BEN!
SIZI KUTLARIM. HAKKETTINIZ.
AMCAM SAHIP OLDUĞU BU HAZINEYI BIR BILSEYDI...
BU HAYDUTLAR OLMASAYDI BIZ DE BUNU BULAMAYACAKTIK.
BIZI DEĞIL HEPIMIZI KUTLAMALISIN JOAN. BURASI EŞIT BIR BIÇIMDE HEPIMIZIN OLACAK...
BU SÖZLER TÜMÜNÜ DE DUYGULANDIRDI...
BEN...ŞEY, BU BUNU KABUL ETMEDEN ÖNCE KARDEŞIMLE KONUŞMAM GEREK
JOAN'I SONRAKI SÖZLER DAHA DA ETKILEDI...
ARTIK ZENGINIM VE SÖYLEYEBILIRIM BE...BENIMLE EVLENIR MISINIZ BAYAN JOAN EDGERTON
BU KIZI ILK KEZ BÖYLE KARARSIZ GÖRÜYORUM.

ASLINDA BUNU SÖYLEMEK İÇİN BİR YANARDAĞIN PATLAMASINI BEKLEDİĞİNİZ İÇİN SİZİ REDDETMELİYİM AMA...
YOK, YOK BAYAN JOAN HİÇ TE KARARSIZ DEĞİLMİŞ.
GİDİP HUNTER İLE MALON'A BAKALIM.
YANARDAĞA ÇOK YAKINDILAR. KURTULMUŞ OLAMAZLAR.
"CLAIM"E VARDIKLARINDA...
TANRI CEZALARINI VERMİŞ.
ONLARI GÖMÜP BURALARI TEMİZLEMEYE BAŞLAYALIM.
BEŞ KÖPEK KALMIŞ. KIZAK DA EZİLMİŞ.
YENİSİNİ YAPARIZ.
HUNTER VE MALON'U GÖMDÜKTEN SONRA...
ALTINI GİZLEYEREK BİRAN ÖNCE MONTREAL'E GÖTÜRMELİYİZ.
TAMAM. KIŞ GEÇTİKTEN SONRA GELİP ARAMALARA BAŞLARIZ.
TÜM ALTINI TOPLAMAK VE ORALARI TEMİZLEMEK DOSTLARIMIZIN İKİ HAFTASINI ALDI...
BÖYLE BİR HAZİNEYLE DÖNECEĞİMİZ AKLINA GELİR MİYDİ?
BU DAĞIN İÇİNDE BİR BU KADAR DAHA VAR.
EN SONUNDA YOLA KOYULACAKLARI GÜN GELDİ...
HER ŞEY TAMAM MI?
EVET BAY RADDLE.
JOAN, SAMMY NEREDESİNİZ?

O SIRADA İKİSİ DE YOLCULUĞU DÜŞÜNMÜYORLARDI!
EMİNİM DOLAŞMAYA ÇIKTILAR. GRR!
OĞLUMUZ OLURSA BABALIĞININ PATRICK OLMASINI İSTİYORUM.
TABİ JOAN. O DÜNYANIN EN İYİ İNSANI.
ONU İLK GÖRDÜĞÜM ANDAN BERİ BANA BİR BABA GİBİ DAVRANDI. HEP DÜŞLEDİĞİM GİBİ BİR BABA...
MUTLU ÇİFT, GELECEĞİNİZE DALIP ARTIK BURADAN GİDECEĞİMİZİ UNUTTUNUZ MU?
HAYDİ, BİRAN ÖNCE YOLA KOYULMALIYIZ.
SENİ GİDİ İHTİYAR TİLKİ! HA, HA, HA!
BİRDEN JOAN BİR ÇIĞLIK ATTI...
BEN, DİKKAT!
... SAMMY'NİN YÜREĞİ DURACAK GİBİ OLDU...
DİKKAT!

AH!
GRAOARRR!
GRAUG!
UF! KIL PAYI...
SAGOL SAMMY...
NEYSE Kİ TAM ZAMANINDA TEPKİ GÖSTERDİN SAMMY...
HAYDİ, DAWSON-CITY'YE!
O KENTLE NEDEN BU KADAR İLGİLENİYORSUN? BİZ ALTINI MONTREAL'E GÖTÜRECEĞİZ.
GRR.!.. MUTLAKA SÖYLEMEM GEREKİYORSA SÖYLEYEYİM: EDİT'LE EVLENMEK İSTİYORUM.
AMA BELKİ DE ŞİMDİYE DEK SÖZLENMİŞTİR BEN.
JOAN'IN SÖZLERİ YOL BOYU BEN'İN KAFASINI KURCALADI. KENT'E VARDIKLARINDA...
DAWSON HASTANESİ
NE DE SABIRSIZMIŞ DEĞİL Mİ?..
BİR SAAT SONRA...
BU GÜLÜMSEMELERİNE BAKILIRSA ANLAŞTILAR JOAN.
BENCE DE...

GERÇEKTEN DE EDİT BEN'İ DÜNYANIN EN MUTLU İNSANI KILMIŞTI...
UMARIM ONU MUTLU EDERSİNİZ DOSTUM. BUNU HAKKEDİYOR.
EMİN OLUNUZ DOKTOR PİLKOKS.
BİR AY SONRA MONTRE-AL'DE ÇİFTE DÜGÜN YAPILIYORDU.
SİZE SONSUZ MUTLU-LUKLAR DİLİYORUM ÇOCUKLAR.
TÖRENDE İYİ BİR "CLAIM"İN ORTAGI HALİNE GE-LEN PATRİCK İLE NELUTO DA HAZIR BULUNDULAR...
MUTLULUK-LAR KIZIM.
ÇOK GECİKMEYİN ÇÜNKÜ KLONDİK'E YENİ BİR YOLCULU-GA ÇIKACAGIZ YAKINDA!
SIRASI MI BUNUN ŞİMDİ PATRİCK?
BOŞVER BATRİCK!
HOŞÇA KALIN!
ASLINDA BİRAZ TATİL BİZİM DE İŞİMİZE GELECEK PATRİCK.
NE DEMEZSİN! BİZİ ORADA BEKLE-YEN İŞLERİ DÜŞÜN-DÜKÇE...
ÇOK ÇALIŞACAKSINIZ AMA ZENGİNSİNİZ DE..
SON